

LIBRI IN LINGUA
PER BAMBINI
DA 0 A 6 ANNI

A CURA DEL POLO REGIONALE DI
DOCUMENTAZIONE INTERCULTURALE

Libri in lingua per bambini da 0 a 6 anni

Una bibliografia di libri in lingua e bilingue per bambini in età prescolare.
Una selezione di testi che fanno parte della raccolta dello Scaffale circolante e che qui si propongono a bibliotecari, educatori e insegnanti che intendono creare percorsi di lettura attraverso storie tradotte in più lingue.

I libri posso essere richiesti attraverso il servizio di Scaffale circolante del Polo regionale di documentazione interculturale, progetto finanziato dalla Regione Toscana, cofinanziato dal Comune di Prato e coordinato dalla Biblioteca Lazzerini.

Biblioteca Lazzerini
Polo regionale di documentazione interculturale
www.polointerculturale.toscana.it
via Puccetti, 3 - 59100 Prato
Telefono 0574 183 7819 – fax: 0574 183 7444
servizimc@comune.prato.it

Referente Maria Rosaria Colagrossi
mr.colagrossi@comune.prato.it

Bibliografia a cura dello staff del Polo
Valentina Baldi e Anna Merendino
Società Cooperativa Culture



**POLO REGIONALE di
DOCUMENTAZIONE
INTERCULTURALE**



Titolo: Il piccolo bruco mai sazio
Autore e illustratore: Eric Carle
Anno della prima edizione: 1969

Età consigliata: 2+

Un piccolo bruco molto affamato mangia, mangia e mangia ancora, fino a che non riesce a trasformarsi in una bellissima farfalla. Un grande classico della letteratura per bambini, divertente, colorato e con un bellissimo finale a sorpresa.



DISPONIBILE IN

**Lingua
Italiana**

IT 5893

DISPONIBILE IN

Lingua Cinese

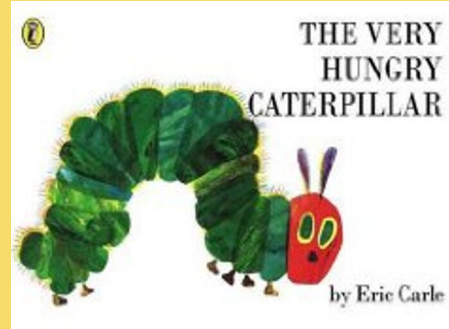
CI 5846



DISPONIBILE IN

Lingua Inglese

IN 5845



DISPONIBILE IN

Lingua Francese

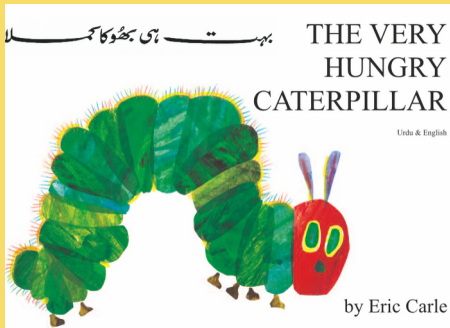
FR 5892



DISPONIBILE IN

Lingua Urdu

ML 5976|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Araba

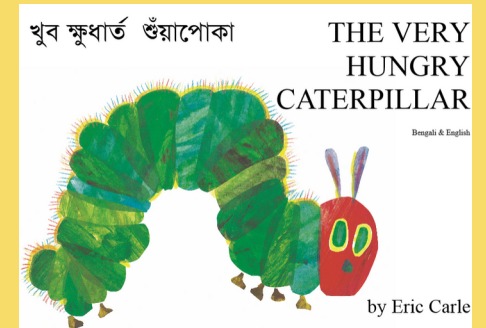
ML 5977|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Bengali

ML 5978|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

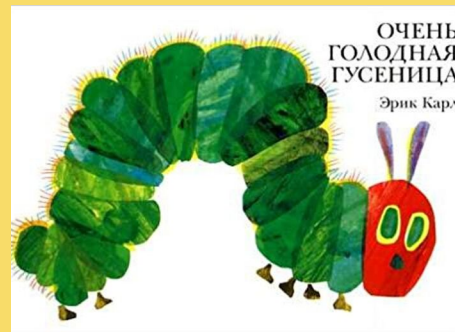
PRESTO DISPONIBILE



DISPONIBILE IN

Lingua Russa

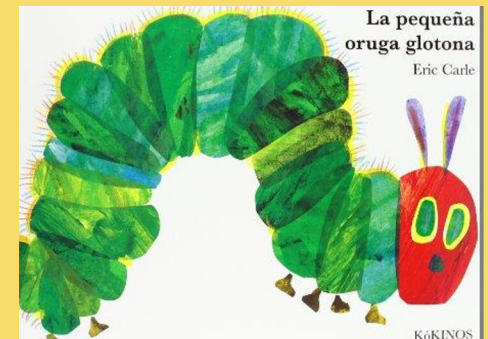
RS 6151



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6124



Titolo: Il mostro dei colori

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Anna Llas

Anno della prima edizione: 2012

Il mostro dei colori è un po' in confusione, non sa bene cosa gli sta succedendo. Un divertente albo illustrato che aiuta i bambini a riconoscere le emozioni: allegria, tristezza, rabbia, calma. Tutte hanno un colore diverso!

DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6162



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6163



Titolo: Pina

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Lucy Cousins

Anno della prima edizione: 1999

L'inglese Lucy Cousins, laureata alla facoltà di Arte e Architettura all'Università di Brighton, è una delle illustratrici per bambini più famosa. La sua serie di Maisy, tradotta in italiano come Pina, conta ormai numerosissimi libri. La piccola topolina è protagonista di storie brevi e vivacemente illustrate amate anche dai bimbi più piccini.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Russa**

RS 6155



DISPONIBILE IN

**Lingua
Russa**

RS 6154



Titolo: Pic, pic, pic

Autore e illustratore: Lucy Cousins

Anno della prima edizione: 2013

Età consigliata: 2+

Dalla fantasia di Lucy Cousins la storia divertente del piccolo picchio.

Pic, pic, pic!

Il piccolo con la sua mamma e il suo papà fa i buchi nei tronchi, nelle staccionate, nelle porte e scopre i nomi di tanti nuovi e 'strani' oggetti!

DISPONIBILE IN

**Lingua
Spagnola**

SP 6160



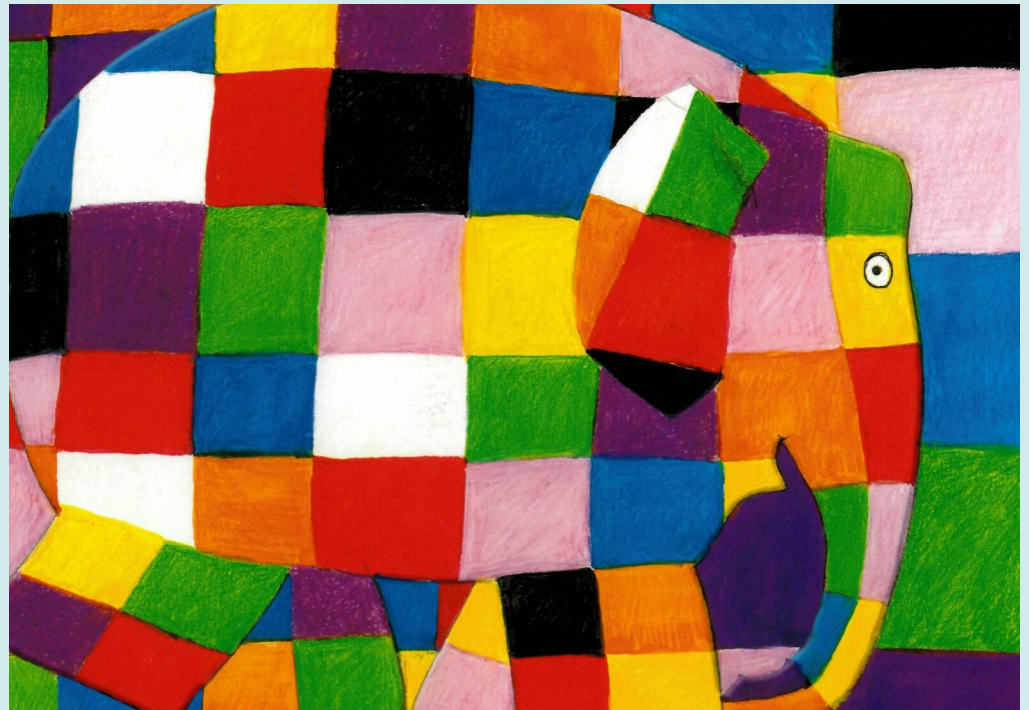
Titolo: Elmer

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: David McKee

Anno della prima edizione: 1989

Una collezione delle avventure del coloratissimo elefantino Elmer. Elmer si diverte con i suoi amici nella giungla, al mare, sulla neve! Un grande classico per l'infanzia che fa riflettere sul tema del rispetto e sul valore della diversità.

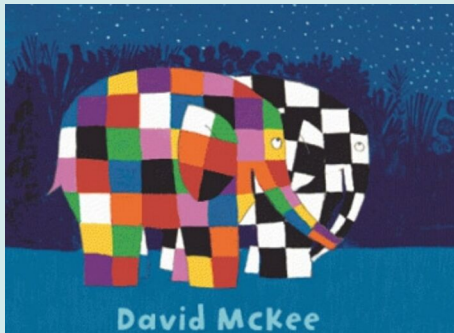


DISPONIBILE IN
**Lingua
Francese**

FR 6071

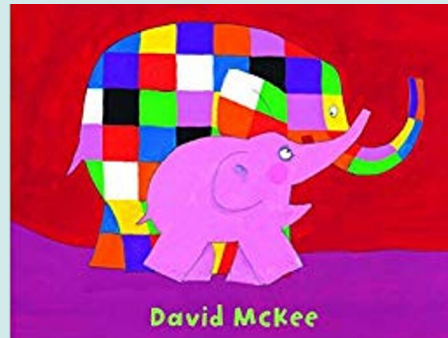
DISPONIBILE IN
**Lingua
Francese**

FR 6070



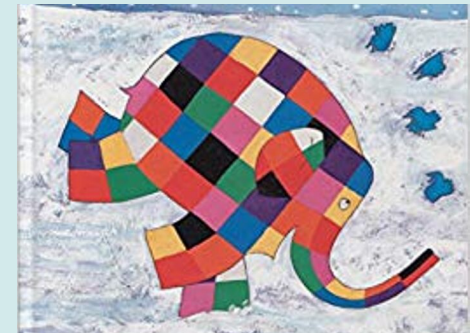
DISPONIBILE IN
**Lingua
Francese**

FR 6069



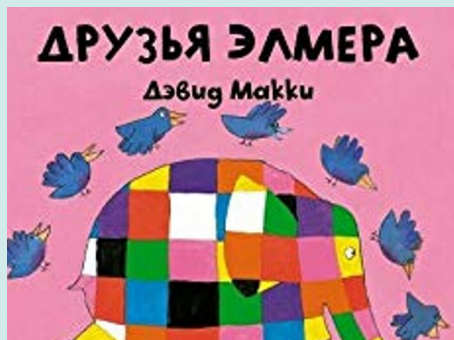
DISPONIBILE IN
**Lingua
Spagnola**

SP 6169|SC.44



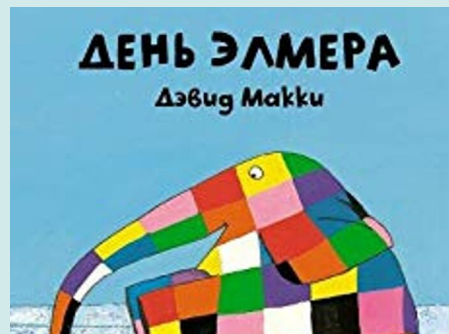
DISPONIBILE IN
**Lingua
Russa**

RS 6145



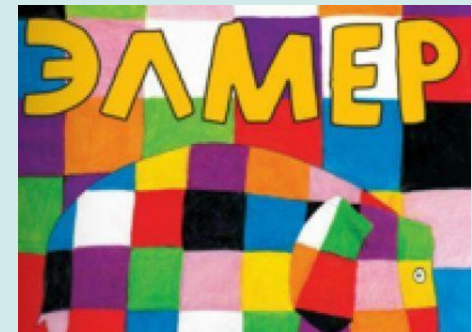
DISPONIBILE IN
**Lingua
Russa**

RS 6146



DISPONIBILE IN
**Lingua
Russa**

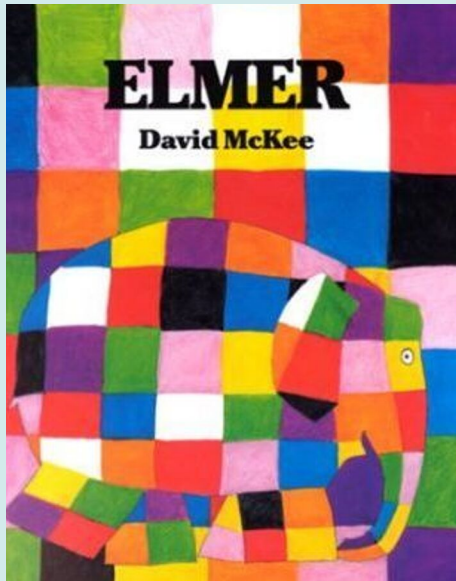
RS 6148|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

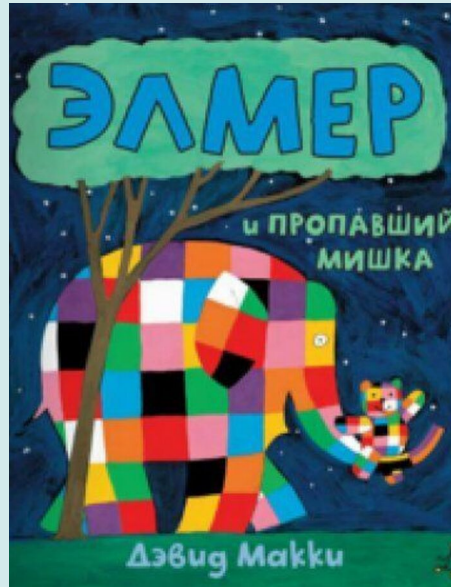
SP 6168



DISPONIBILE IN

Lingua Russa

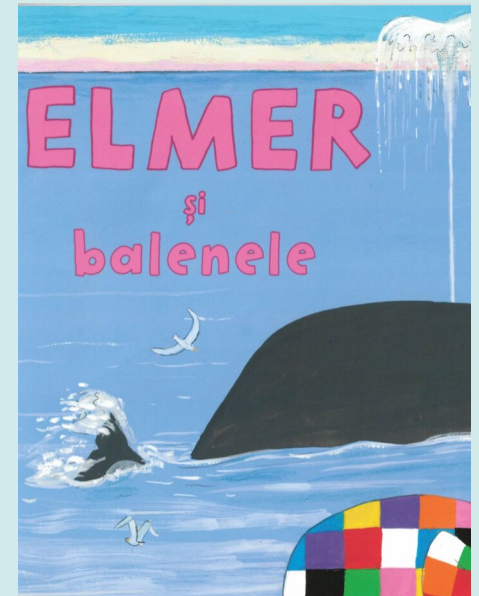
RS 6150|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

RM 6125



Titolo: Tre piccoli gufi

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Martin Waddell

Anno della prima edizione: 1992

In piena notte, i tre piccoli gufi Sara, Bruno e Tobia si svegliano e scoprono che la loro mamma non c'è più. Ne aspettano con ansia il ritorno, cercando di farsi coraggio fra loro e di tenere a bada la preoccupazione. Un albo coinvolgente e tenero, ovviamente con il lieto fine.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Cinese**

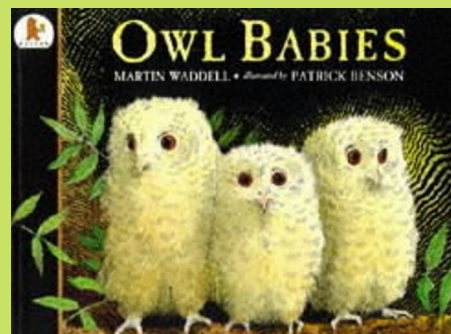
CI 5847



DISPONIBILE IN

**Lingua
Francese**

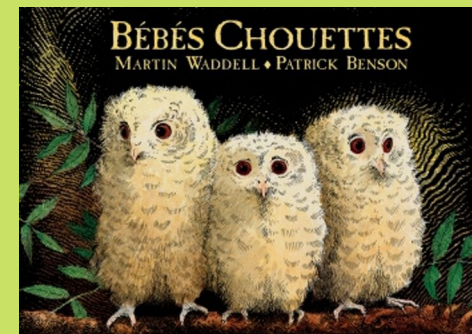
FR 5887



DISPONIBILE IN

**Lingua
Inglese**

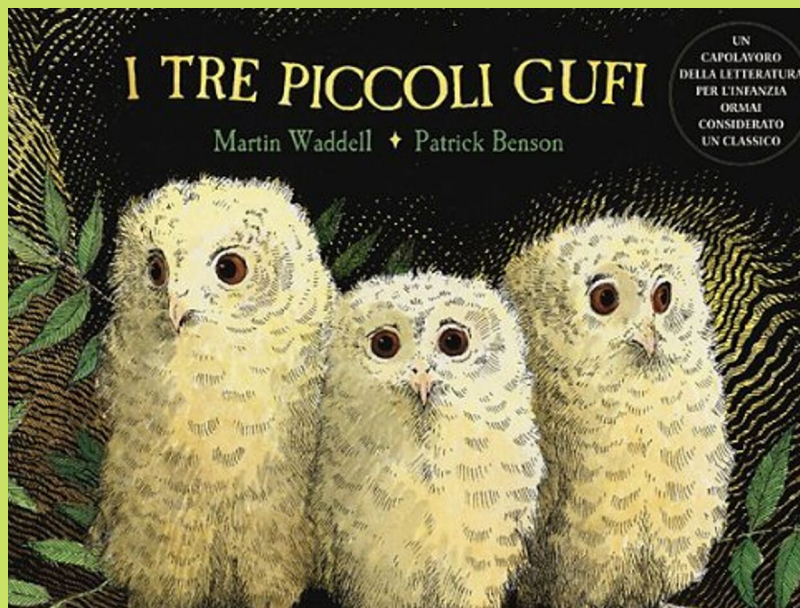
IN 5888



DISPONIBILE IN

Lingua Italiana

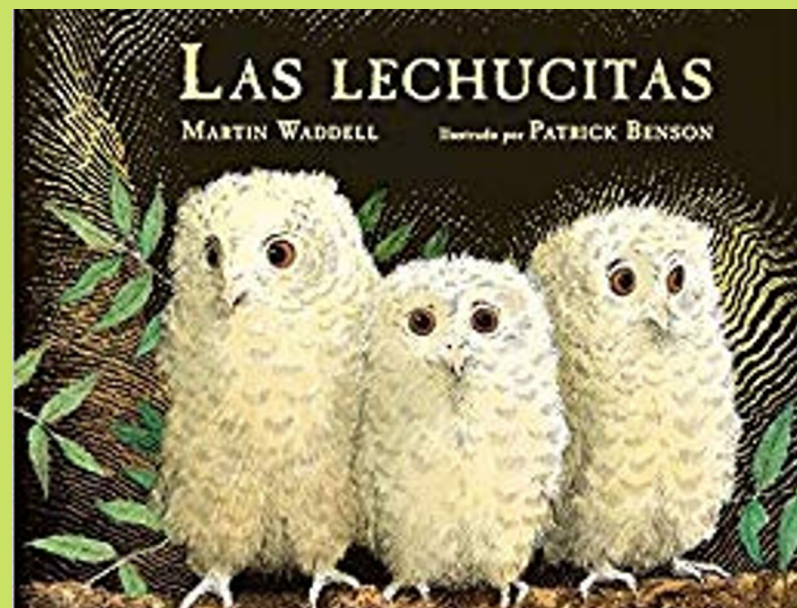
IT 5886



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6165|SC.44



Titolo: Piccolo blu e piccolo giallo

Autore e illustratore: Leo Lionni

Anno della prima edizione: 1959

Età consigliata: 2+

Piccolo blu è un bambino con molti amici, ma il suo preferito è Piccolo giallo. Con lui si diverte a giocare, a correre e a saltare. Un giorno Piccolo blu viene lasciato da solo in casa e Mamma blu gli raccomanda di aspettarla e di non uscire, ma Piccolo blu non ubbidisce e va in cerca di Piccolo giallo per giocare un po'... Un classico della letteratura per l'infanzia, dove due macchie di colore si muovono e comportano come veri personaggi.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Cinese**

CI 5848



DISPONIBILE IN

Lingua Italiana

IT 5890



DISPONIBILE IN

Lingua Inglese

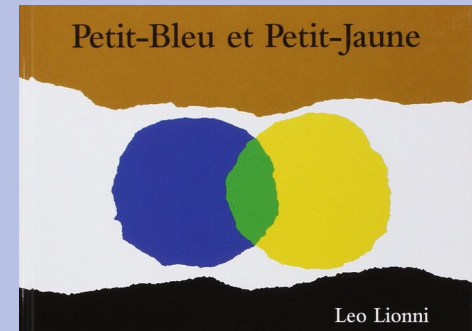
IN 5891



DISPONIBILE IN

Lingua Francese

FR 5889



Titolo: A caccia dell'orso

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Michael Rosen, Helen Oxenbury

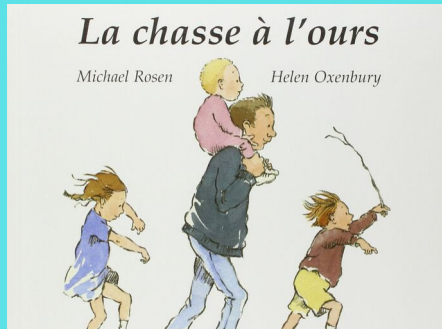
Anno della prima edizione: 1989

Ormai un classico dell'infanzia, l'albo racconta la storia di una famiglia che parte alla ricerca dell'orso. Ma dopo aver attraversato un campo di erba frusciante, un fiume freddo e profondo, una pozza di fango, un bosco buio e fitto e una tempesta di neve, sarà l'orso a trovare loro. Una grande avventura per imparare a non aver paura!

DISPONIBILE IN

Lingua Franese

FR 6068



DISPONIBILE IN

Lingua Russa

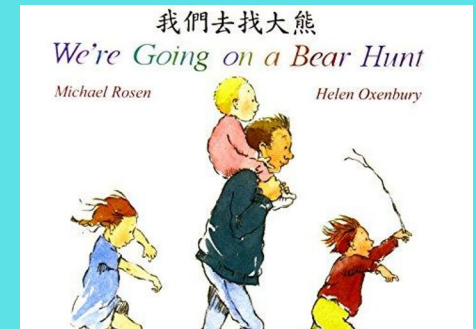
RS 6152



DISPONIBILE IN

Lingua Cinese

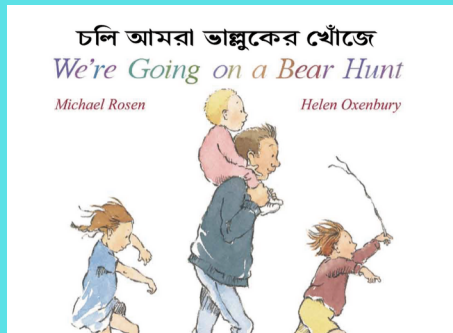
ML 5987|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Bengali

ML 5985|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

RM 6153



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

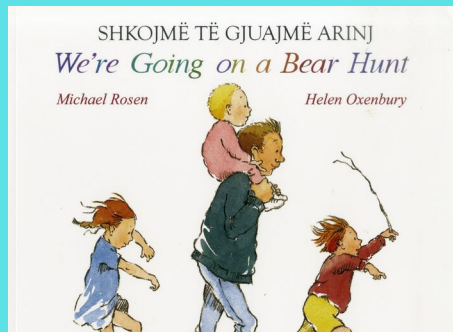
ML 5986|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Albanese

ML 5984|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Ceca

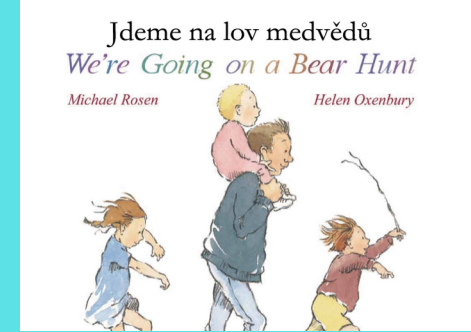
ML 5988|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Portoghese

ML 5986|SC.43



Titolo: Sono io il più forte

Autore e illustratore: Mario Ramos

Anno della prima edizione: 2001

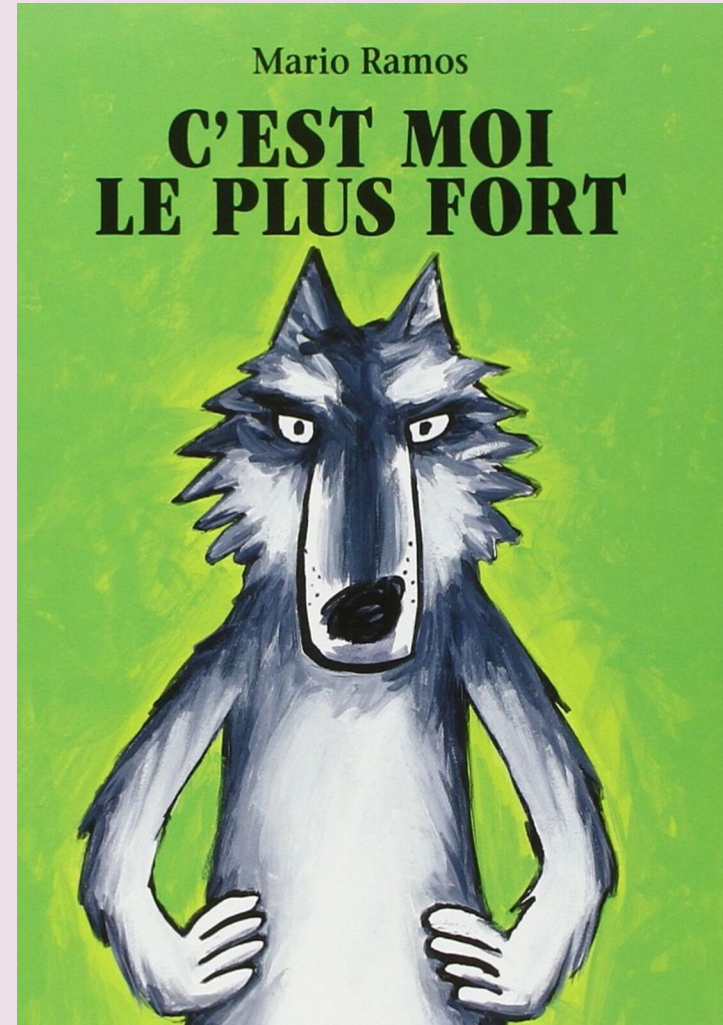
Età consigliata: 2+

Un lupo sbruffone e pieno di sé si aggira trionfante nel bosco per raccogliere i consensi degli altri abitanti, Cappuccetto Rosso, Biancaneve, i Sette Nani. Tutti quanti, impauriti, non hanno altra scelta se non quella di riconoscere che lui è il lupo più forte e più grande. Tutti tranne un piccolo draghetto che insegnerà al lupo il valore dell'umiltà.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Francese**

FR 5664-SC|40



Titolo: Brucoverde

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Giovanna Mantegazza, Giorgio Vanetti

Anno della prima edizione: 1977

Il piccolo Brucoverde è la storia di un bruchino che pian piano cerca di mangiare tutta la frutta e verdura che incontra facendo dei buchi sempre più grandi. Poi sfinito si riposa su una grande foglia, dove diventerà una bella farfalla. Edito per la prima volta nel 1977 è il primo libro con i buchi ed ha rivoluzionato l'editoria per bambini.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Cinese**

CI 5697



DISPONIBILE IN

**Lingua
Russa**

RS 6153



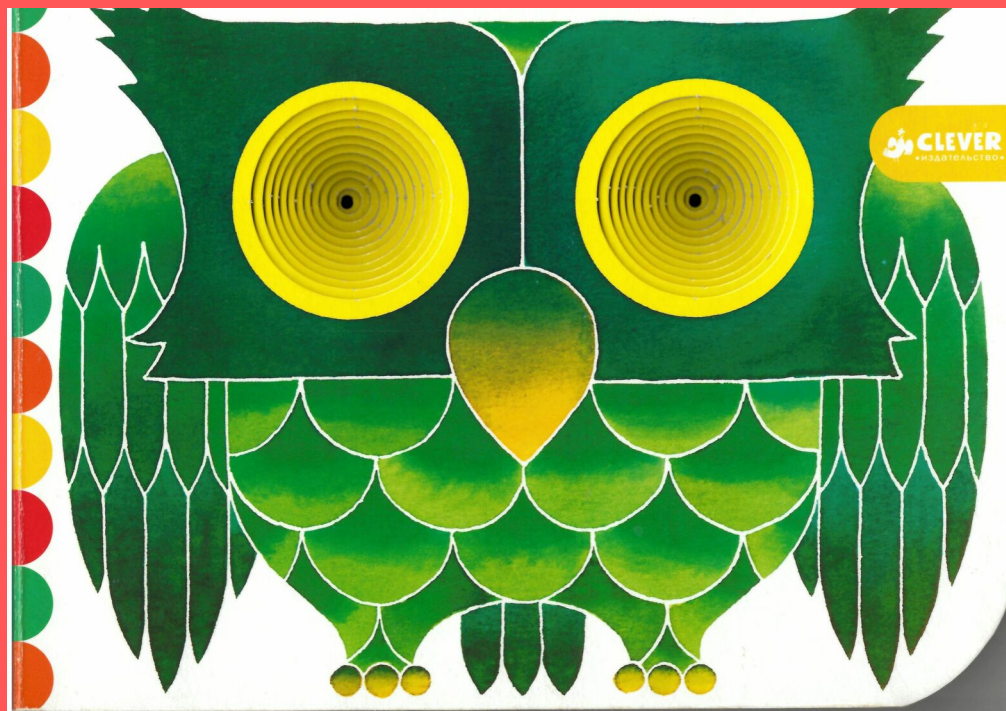
Titolo: Il gufo... e gli altri

Età consigliata: 2+

Autore e illustratore: Giovanna Mantegazza, Giorgio Vanetti

Anno della prima edizione: 2001

Un gufo, due cavallucci marini, due pesciolini rossi e tanti altri animali dagli occhi tondi fanno divertire i bambini con le loro filastrocche cadenzate.



DISPONIBILE IN

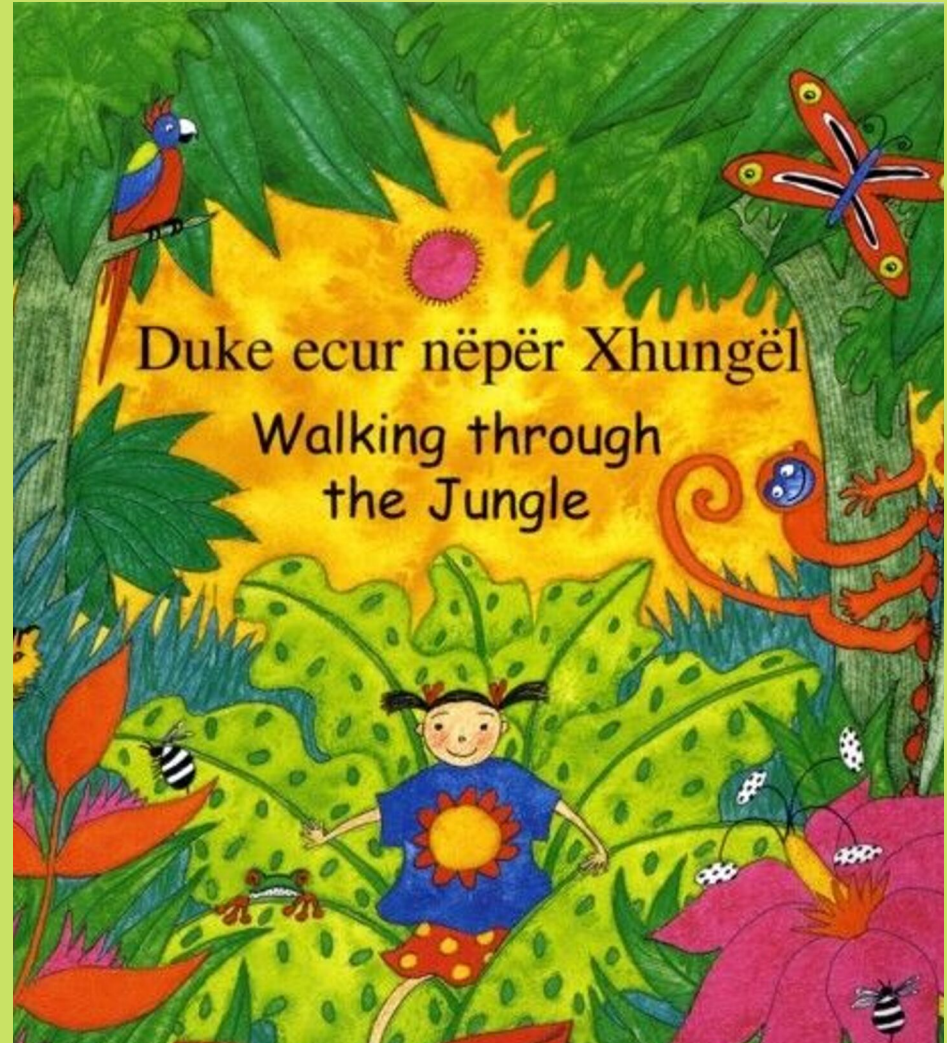
**Lingua
Russa**

RS 6152

Titolo: A spasso nella giungla
Autore e illustratore: Debbie Harter
Anno della prima edizione: 2007

Età consigliata: 2+

Un'esploratrice impavida attraversa i deserti, si arrampica su impervie montagne, nuota nel mare. Lungo la strada scoprirà strane e meravigliose creature... Ma ce la farà a tornare a casa in tempo per la merenda? Un albo divertente con tantissimi animali, illustrazioni vivaci e un testo bilingue con base inglese.



DISPONIBILE IN

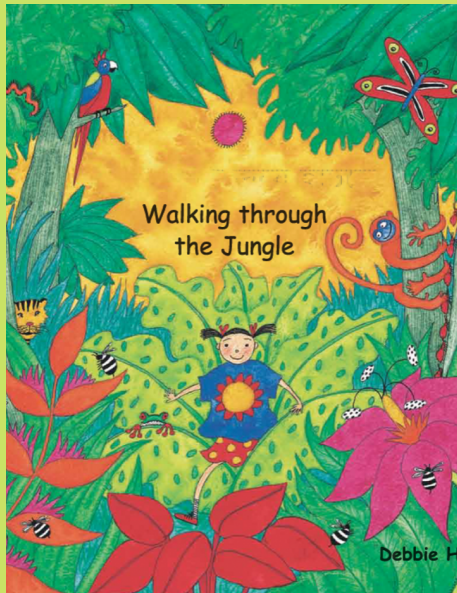
**Lingua
Albanese**

ML 5991|SC.43

DISPONIBILE IN

Lingua Bengali

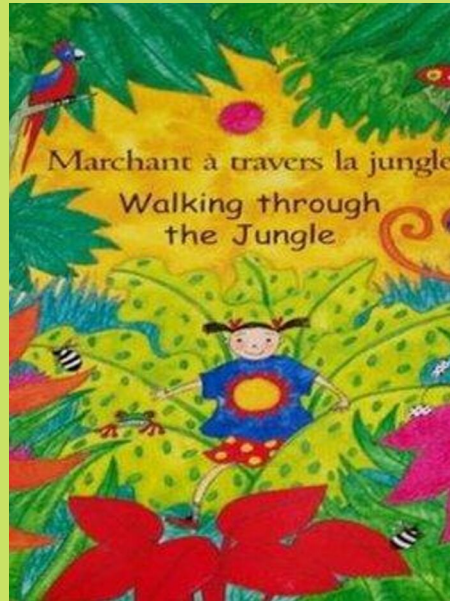
ML 5992|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Francese

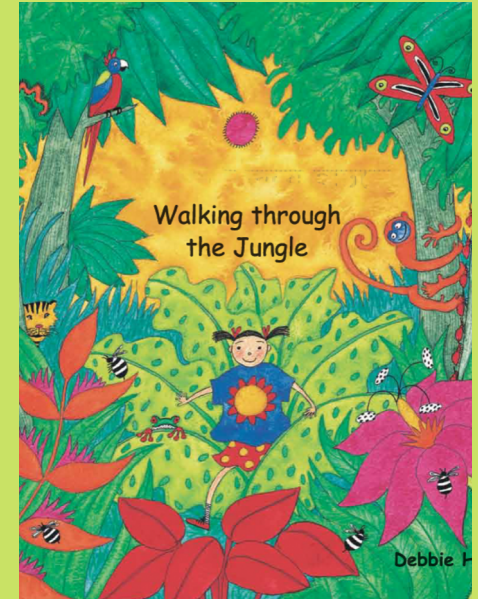
ML 5990|SC.43



DISPONIBILE IN

Lingua Araba

ML 5989|SC.43



Titolo: La fattoria degli animali liberi

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Martin Waddell, Helen Oxenbury

Anno della prima edizione: 1991

Un classico della letteratura per bambini ambientato nell'idilliaca campagna inglese, con personaggi adorabili, perfettamente illustrati da Helen Oxenbury.

Mentre il pigro contadino si lagna nel suo letto leggendo il giornale, l'anatra si prende cura di tutta la fattoria. Fino a che, un bel giorno, decide che bisogna trovare una soluzione...

DISPONIBILE IN

**Lingua
Araba**

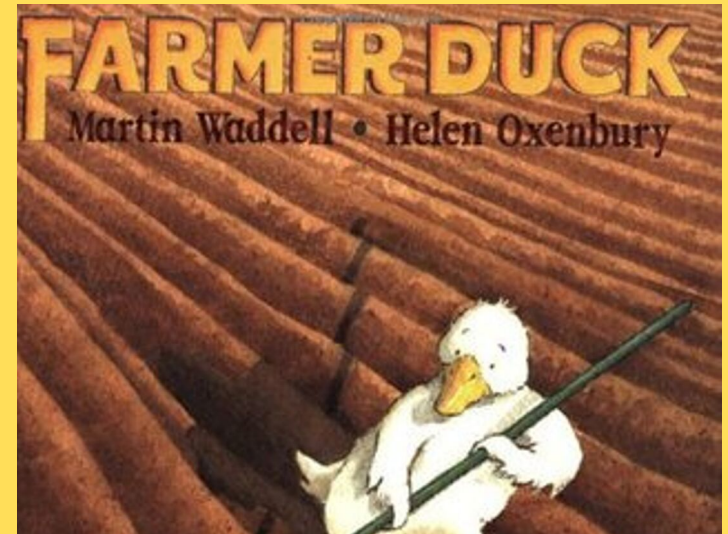
ML 6173|SC.44



DISPONIBILE IN

**Lingua
Inglese**

IN 6172|SC.44



Titolo: Il Gruffalò

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Julia Donaldson, Alex Scheffler

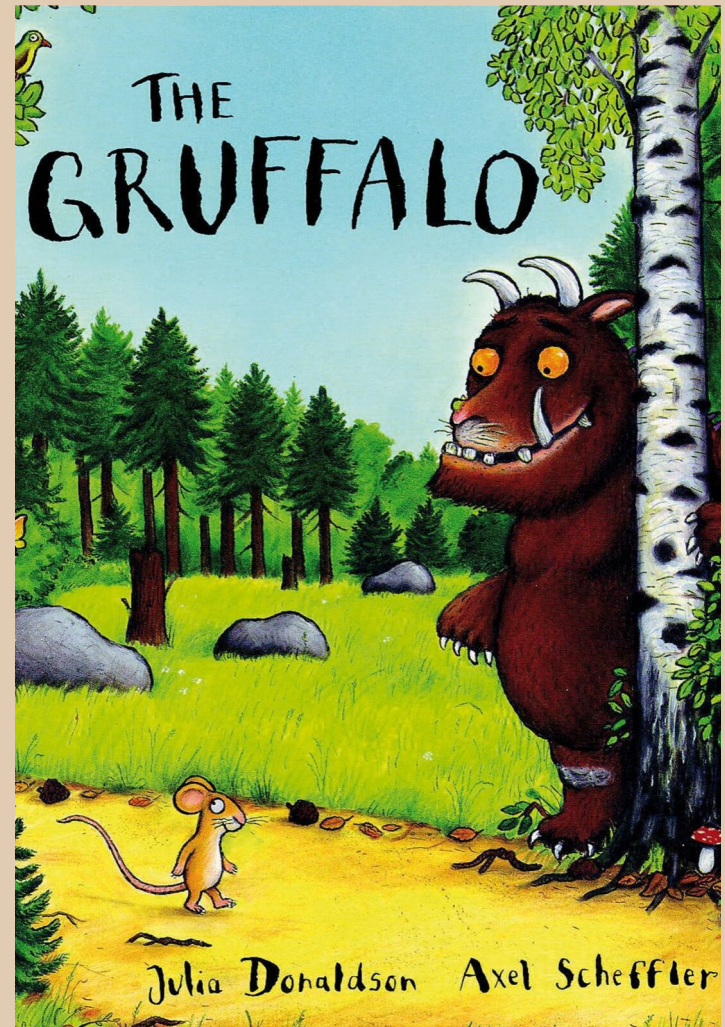
Anno della prima edizione: 1999

Un topino passeggia nel bosco, ma rischia di essere mangiato prima da una volpe, poi da una civetta e infine da un serpente.

Ma il furbo topino si inventa un divertente stratagemma che lo mette in salvo: finge di avere un amico davvero cattivo, affamato e dall'aspetto davvero mostruoso...

DISPONIBILE IN
**Lingua
Inglese**

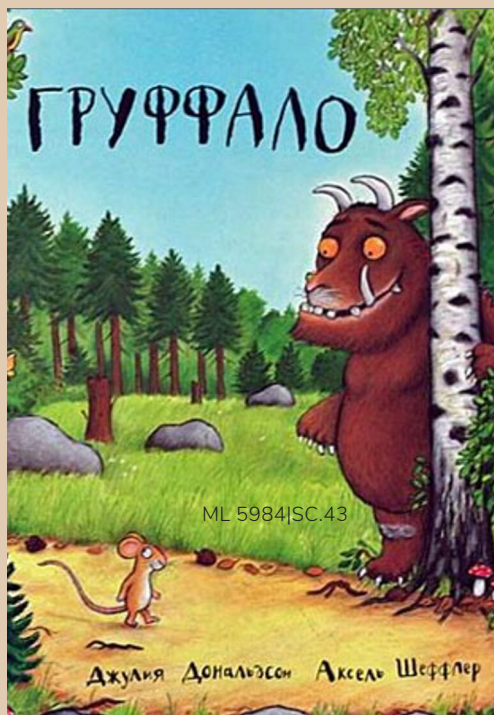
IN 6093|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Russa

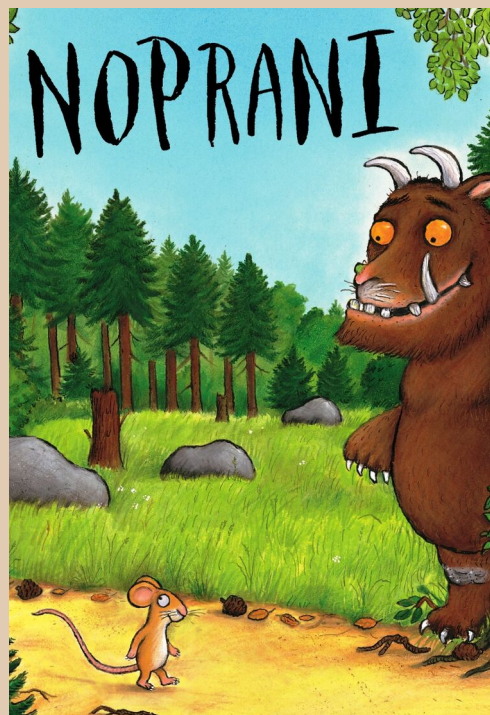
RS 6149|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Albanese

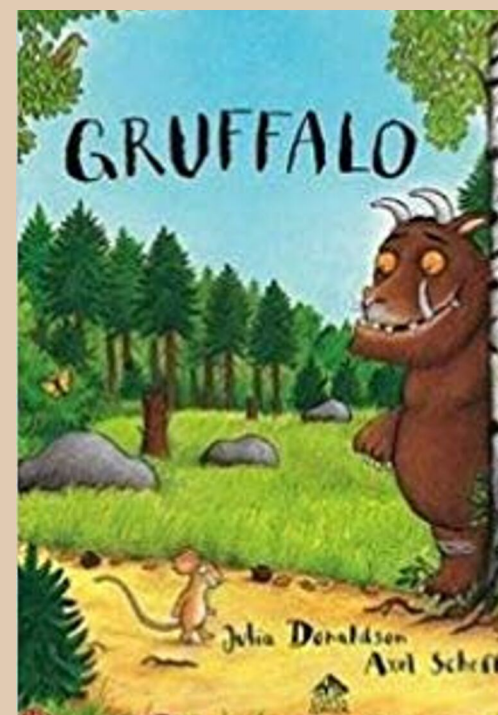
AL 6126|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

RM 6127



Titolo: L'orso bruno

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Bill Martin jr., Eric Carle

Anno della prima edizione: 1967

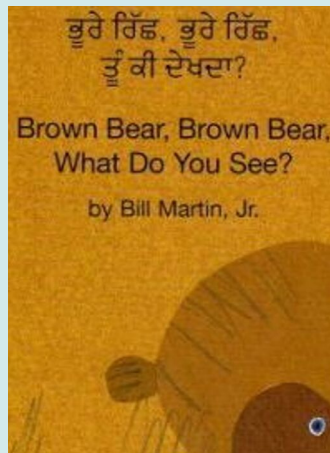
Un orso bruno, un uccello rosso, una pecora nera, un cavallo blu, un gatto viola... E tanti bambini di tutti i colori!

La fantasia e lo stile di Eric Carle rivivono nella sua prima opera, con un testo in rima che delizia i piccoli lettori. Un libro non solo per ascoltare ma anche per partecipare al racconto!

DISPONIBILE IN

Lingua Punjabi

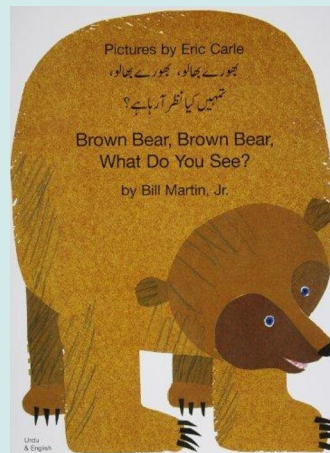
ML 6144|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Urdu

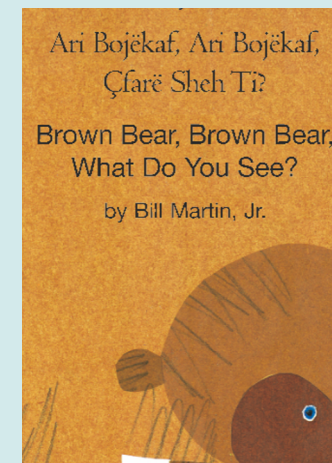
ML 6112|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Albanese

ML 6142|SC.44



Titolo: Tre mostri

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: David McKee

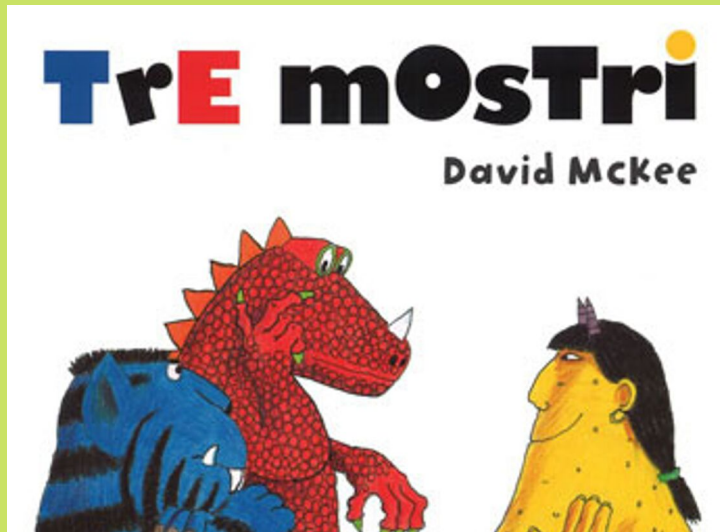
Anno della prima edizione: 2005

C'erano una volta due buffi mostri, uno rosso e uno blu. Vivevano tra il mare e la giungla, erano molto pigri, ma anche molto felici. Un giorno, però, arrivò un nuovo mostro, giallo e davvero strano. Cercava un posto dove trasferirsi... Dalla fantasia di David McKee una fiaba saggia e meravigliosa che invita al dialogo e all'accoglienza.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Italiana**

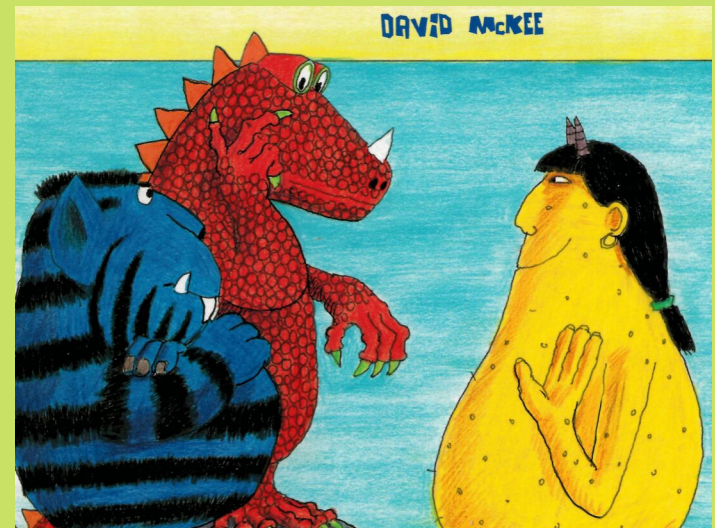
IT 6164



DISPONIBILE IN

**Lingua
Spagnola**

SP 6161



Titolo: Augusto e il suo sorriso

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Catherine Rayner

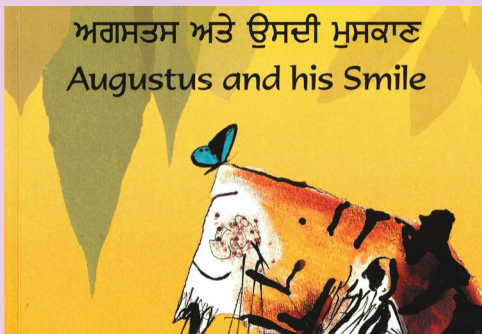
Anno della prima edizione: 2007

Augustus è triste, così dopo essersi stiracchiato ben bene parte alla ricerca del suo sorriso. Incontra tanti amici, balla, nuota, cammina e scopre che il suo sorriso è sempre stato lì con lui. Un albo bilingue, con il testo completo in inglese, poetico e pieno di bellissime illustrazioni, che ci insegna che la felicità è ovunque, basta saperla vedere!

DISPONIBILE IN

Lingua Punjabi

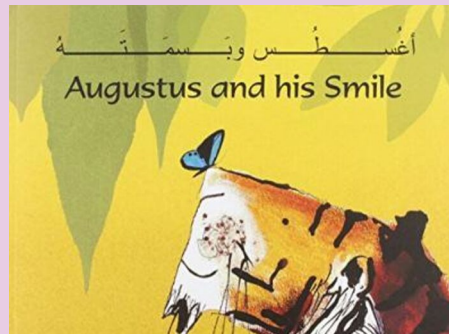
ML 6119|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Araba

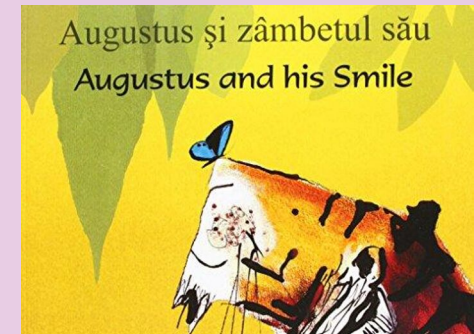
ML 6159|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Rumeno

ML 6158|SC.44



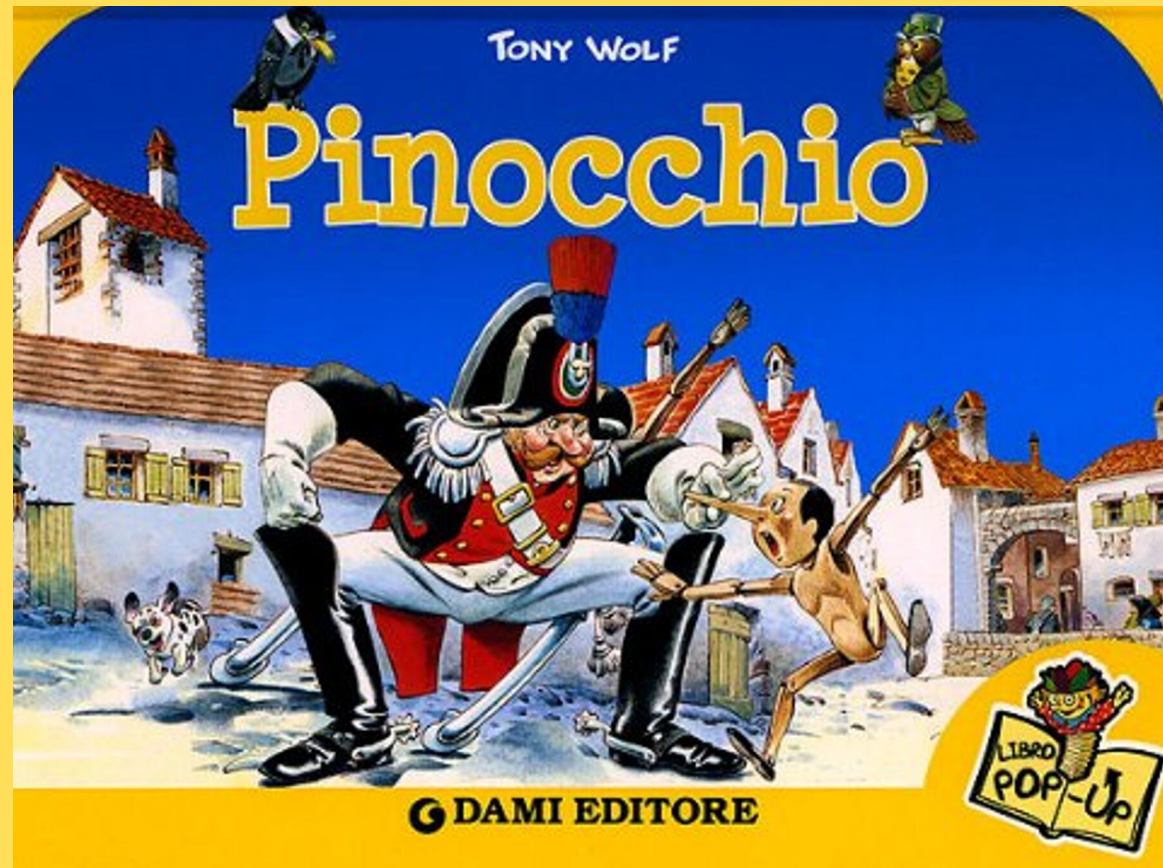
Titolo: Pinocchio

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Tony Wolf

Anno della prima edizione: 2007

Un grande classico della letteratura per l'infanzia in trasposizione pop-up. Anche i più piccoli potranno sfogliare le pagine e scoprire il mondo di Pinocchio attraverso le illustrazioni in tre dimensioni!



DISPONIBILE IN

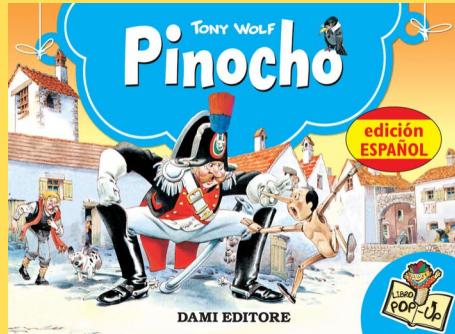
**Lingua
Italiana**

IT 5993

DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

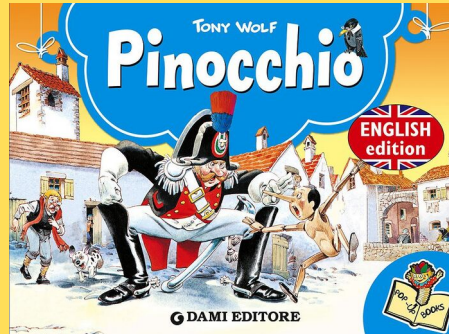
SP 5997



DISPONIBILE IN

Lingua Inglese

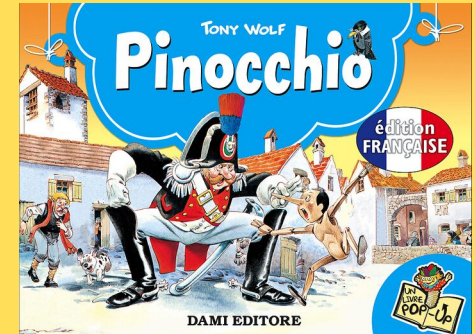
IN 5994



DISPONIBILE IN

Lingua Francese

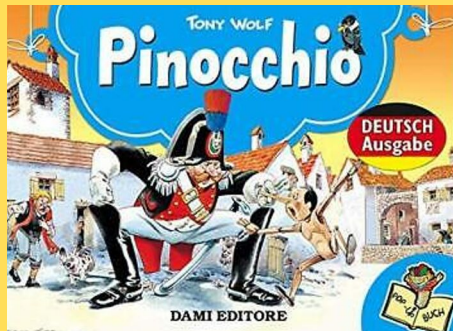
FR 5995



DISPONIBILE IN

Lingua Tedesca

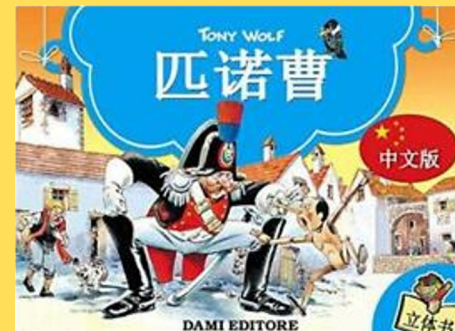
TD 5996



DISPONIBILE IN

Lingua Cinese

CI 5998



Titolo: La strega Rossella

Età consigliata: 3+

Autore e illustratore: Julia Donaldson, Axel Scheffler

Anno della prima edizione: 2001

La strega Rossella è sempre in compagnia del suo gatto, ha un gran nasone, il cappello a punta, un pentolone per gli incantesimi, una bacchetta magica e vola con la sua scopa. Rossella è una strega simpatica e gentile che diverte i bambini di tutto il mondo!

DISPONIBILE IN

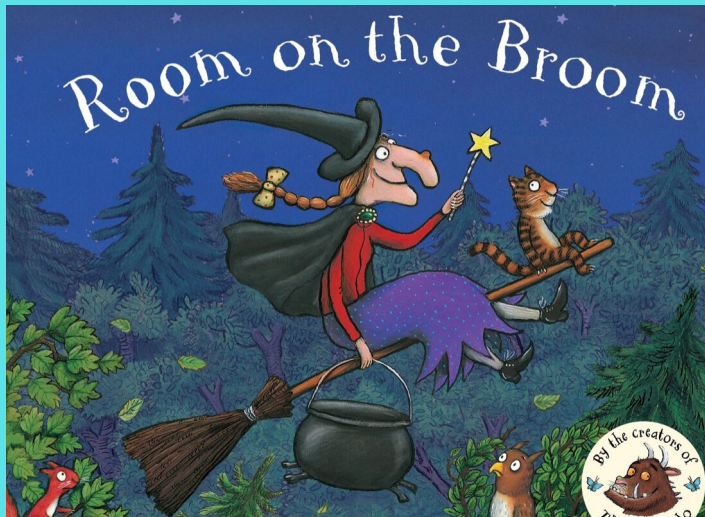
**Lingua
Inglese**

IN 6134

DISPONIBILE IN

**Lingua
Albanese**

AL 6133



Titolo: Il paese dei mostri selvaggi
Autore e illustratore: Maurice Sendak
Anno della prima edizione: 1963

Età consigliata: 3+

Dopo aver fatto arrabbiare la mamma Max viene spedito in castigo, ma incredibilmente tra le mura della sua cameretta inizia a crescere una foresta: Max parte per un viaggio e giunge nel "paese dei mostri selvaggi". Il bambino conquista tutti i mostri fissandoli intensamente negli occhi, viene proclamato il mostro più selvaggio di tutti e diventa re. Purtroppo Max inizia a sentire la mancanza di casa e decide, contro il volere dei mostri, di farvi ritorno...

DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6135

DONDE VIVEN LOS MONSTRUOS



DISPONIBILE IN

Lingua Francese

FR 6102

MAX ET LES MAXIMONSTRES



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

RM 6130

REGELE TUTUROR SĂLBĂTICIUNILOR



Titolo: Al passo del ghepardo

Età consigliata: 5+

Autore e illustratore: Lindsay Camp, Jill Newton

Anno della prima edizione: 1993

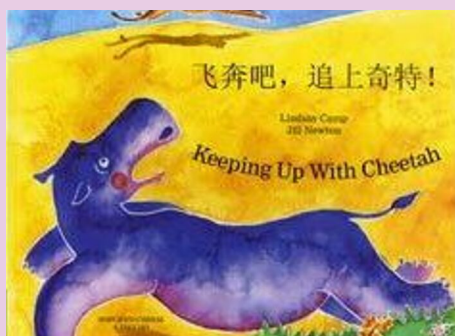
Il ghepardo (Cheetah) ama correre e raccontare barzellette. Il suo migliore amico, Ippopotamo, ride di tutte le sue battute anche se non sono molto divertenti, ma per il ghepardo questo non è abbastanza e decide di farsi un nuovo amico...

Una favola che insegna ad apprezzare ciò che abbiamo e il valore della vera amicizia.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Cinese**

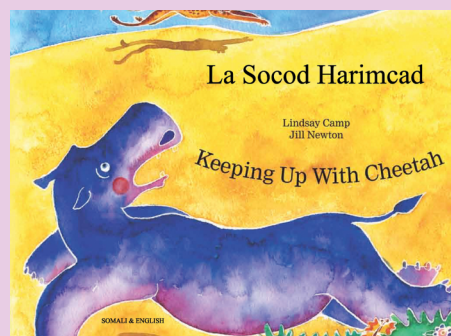
ML 5654|SC.40



DISPONIBILE IN

**Lingua
Somala**

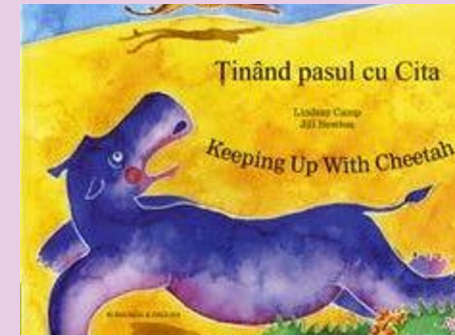
ML 5653|SC.40



DISPONIBILE IN

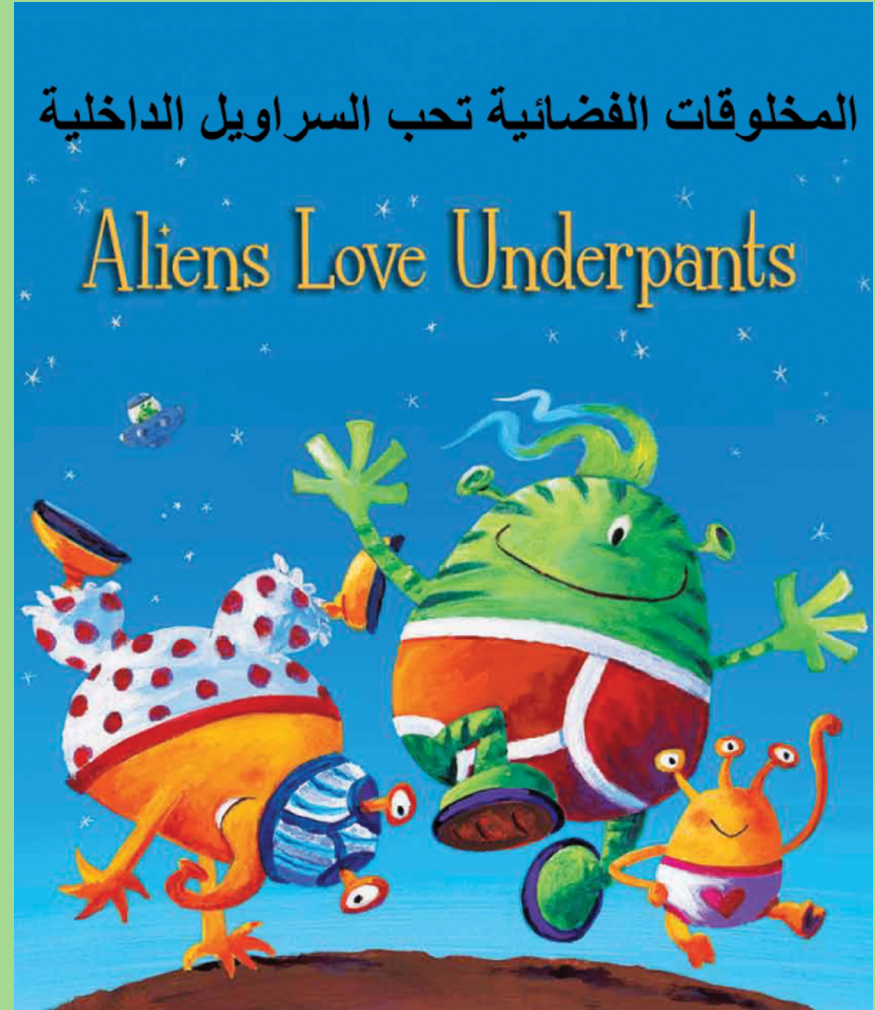
**Lingua
Rumena**

ML 5655|SC.40



Titolo: Gli extraterrestri vanno pazzi per la biancheria Età consigliata: 5+
Autore e illustratore: Claire Freedman, Ben Cort
Anno della prima edizione: 2007

Gli extraterrestri, si sa, amano la biancheria, ma sul loro pianeta purtroppo non ve n'è traccia. Decidono così di visitare il pianeta Terra, il loro obiettivo è di farne incetta...
Una favola umoristica con buffi alieni colorati e pazzarelli e un testo bilingue con base inglese.



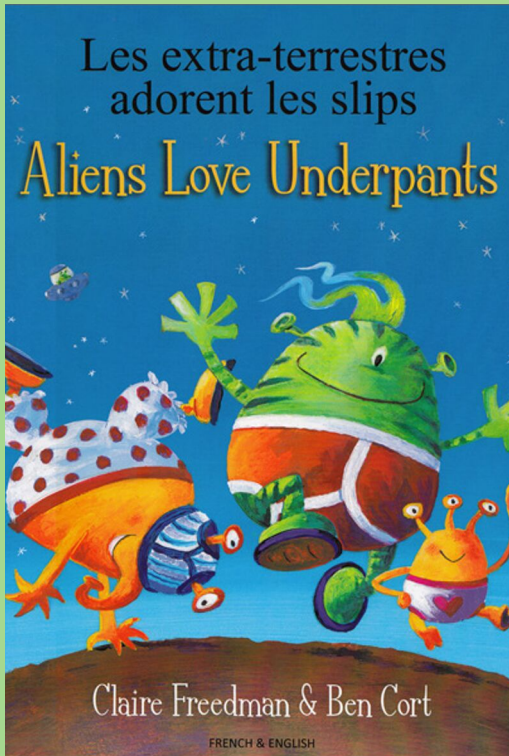
DISPONIBILE IN
**Lingua
Araba**

ML 6118|SC.44

DISPONIBILE IN

Lingua Francese

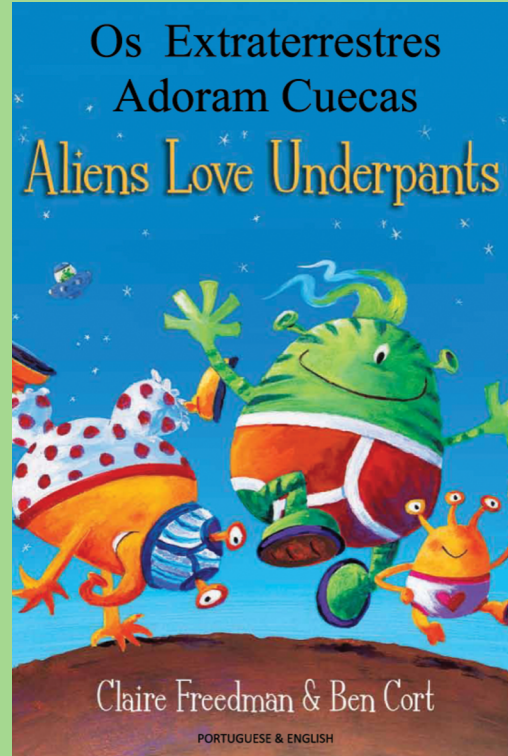
ML 6117|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Portoghese

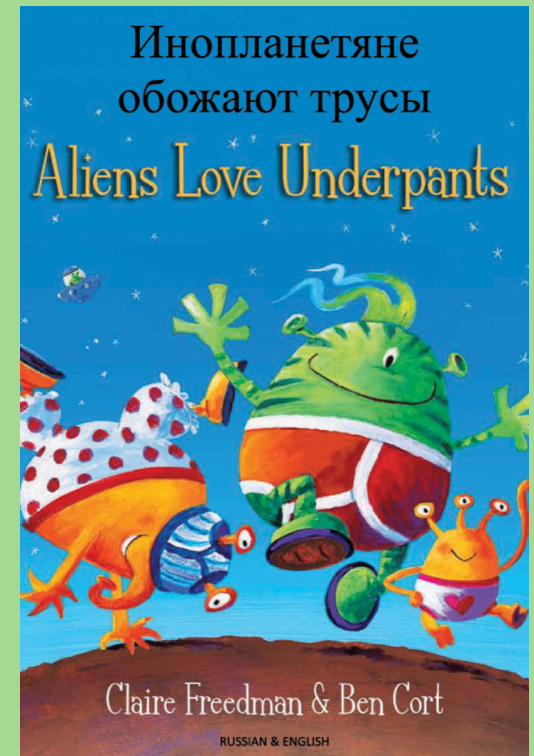
ML 6122|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Russa

ML 6115|SC.44



Titolo: Olivia

Autore e illustratore: Ian Falconer

Anno della prima edizione: 2000

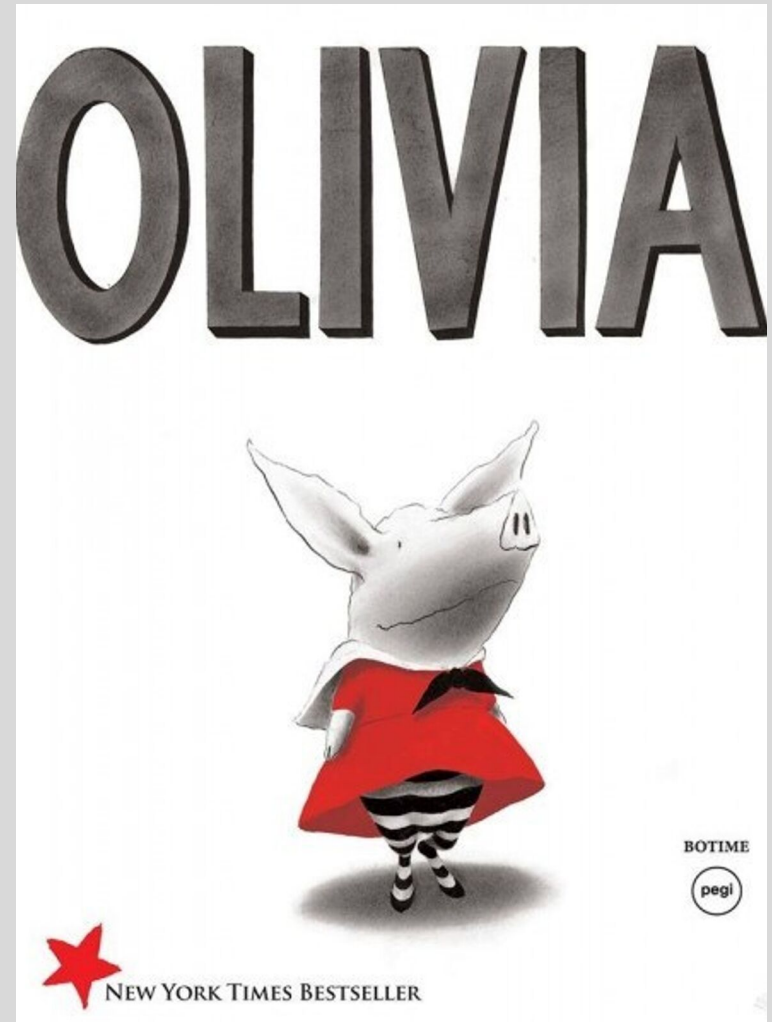
Età consigliata: 5+

Olivia è una maialina che vive a New York con la sua famiglia completa di cane e gatto. Olivia è birichina e un po' vanitosa, sa costruire straordinari castelli di sabbia e domina l'astrattismo sapendo riprodurre fedelmente sui muri di casa i quadri di Jackson Pollock. Ma soprattutto Olivia è una grande sognatrice... Premio Andersen nel 2001, le avventure di Olivia sono albi dove le immagini si sposano perfettamente al testo.

DISPONIBILE IN

**Lingua
Albanese**

AL 5352|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Albanese

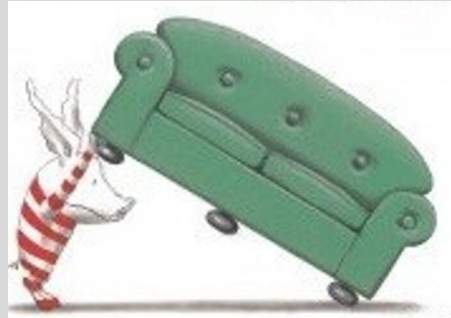
AL 6138|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Albanese

AL 6140|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Rumena

RM 6141|SC.44



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6138



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6136|SC



DISPONIBILE IN

Lingua Spagnola

SP 6137|SC





BIBLIOTECA LAZZERINI

POLO REGIONALE DI
DOCUMENTAZIONE
INTERCULTURALE

WWW.POLOINTERCULTURALE.TOSCANA.IT